

2025/857

12.5.2025

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 1ης Απριλίου 2025

σχετικά με τους κανόνες και τους όρους για την πραγματοποίηση της αναμεταδόσεως των συνεδριάσεων
[2025/857]

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ,

Έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Οργανισμός), ιδίως το άρθρο 31,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό διαδικασίας, ιδίως το άρθρο 80α,

Έχοντας υπόψη τις πρακτικές οδηγίες προς τους διαδίκους, σχετικά με τις υποθέσεις που άγονται ενώπιον του Δικαστηρίου, ιδίως τα σημεία 66, 88 και 89,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δεδομένου ότι το δικαιο της Ένωσης καλύπτει όλο και ευρύτερο φάσμα τομέων, το Δικαστήριο επιλαμβάνεται ενός αυξανόμενου αριθμού υποθέσεων και καλείται να εκδώσει αποφάσεις οι οποίες έχουν συχνά συγκεκριμένο αντίκτυπο στην καθημερινή ζωή των πολιτών της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, είναι αναγκαίο να προωθηθεί η καλύτερη κατανόηση του ρόλου του Δικαστηρίου και της δραστηριότητάς του και να παρασχεθεί ευρύτερη πρόσβαση τόσο στους ισχυρισμούς, τα επιχειρήματα και τις παρατηρήσεις που διατυπώνουν οι διάδικοι κατά τις επ' ακροατηρίου συζητήσεις όσο και στις προτάσεις των γενικών εισαγγελέων και τις αποφάσεις του δικαιοδοτικού οργάνου.
- (2) Μολονότι η παρουσία στο ακροατήριο του Δικαστηρίου αποτελεί, ομολογουμένως, ιδανικό μέσο για την επίτευξη του ανωτέρω σκοπού, εντούτοις η φυσική παρουσία στις συνεδριάσεις δεν είναι πάντοτε εφικτή είτε λόγω των μετακινήσεων που προϋποθέτει είτε για άλλους λόγους συνδεδεμένους, ιδίως, με την προσωπική, την οικονομική ή την περιουσιακή κατάσταση των ενδιαφερομένων. Ως εκ τούτου, πρέπει να αξιοποιηθούν οι δυνατότητες που προσφέρει η τεχνολογία και να προβλεφθεί η αναμετάδοση ορισμένων επ' ακροατηρίου συζητήσεων μέσω του ιστοτόπου του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (3) Λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης φύσεως της δικαιοδοτικής λειτουργίας και, ιδίως, της ανάγκης να μη διαταράσσεται η ηρεμία των συζητήσεων κατά τις επ' ακροατηρίου συζητήσεις, πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των επ' ακροατηρίου συζητήσεων και των συνεδριάσεων κατά τις οποίες αναπτύσσονται προτάσεις των γενικών εισαγγελέων ή δημοσιεύονται αποφάσεις.
- (4) Επιπλέον, πρέπει να διευκρινιστούν, αφενός, η φύση και οι όροι της αναμεταδόσεως, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των απαιτήσεων που σχετίζονται με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και, αφετέρου, οι όροι χρήσεως των μαγνητοσκοπήσεων των συνεδριάσεων, οι οποίοι σχετίζονται με την ανάγκη διασφάλισης της πρακτικής αποτελεσματικότητας των διατάξεων του άρθρου 80α, παράγραφοι 5 έως 7, του κανονισμού διαδικασίας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής της παρούσας αποφάσεως

1. Με τις διατάξεις της παρούσας αποφάσεως τίθεται σε εφαρμογή το άρθρο 80α του κανονισμού διαδικασίας.
2. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στην αναμετάδοση των συνεδριάσεων που αφορούν τη δημοσίευση των αποφάσεων του Δικαστηρίου, καθώς και στην αναμετάδοση των συνεδριάσεων που αφορούν την ανάπτυξη των προτάσεων των γενικών εισαγγελέων. Εφαρμόζεται επίσης στην αναμετάδοση των επ' ακροατηρίου συζητήσεων, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 80α του κανονισμού διαδικασίας.

Άρθρο 2

Αναμετάδοση των συνεδριάσεων που αφορούν τη δημοσίευση αποφάσεων και την ανάπτυξη των προτάσεων

1. Η μετάδοση της δημοσίευσης των αποφάσεων του Δικαστηρίου και της ανάπτυξης των προτάσεων των γενικών εισαγγελέων του Δικαστηρίου γίνεται απευθείας μέσω του διαδικτυακού τόπου του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: θεσμικό όργανο), την ημερομηνία που έχει οριστεί για τη δημοσίευση της απόφασης ή την ανάπτυξη των προτάσεων.
2. Η μετάδοση γίνεται στη γλώσσα που χρησιμοποιεί ο ομιλητής για τη δημοσίευση της απόφασης ή για την ανάπτυξη των προτάσεων και, κατά περίπτωση, στην άλλη γλώσσα ή στις άλλες γλώσσες που είναι διαθέσιμες κατά τη συγκεκριμένη συνεδρίαση.
3. Εκτός αν αποφασιστεί άλλως, η μαγνητοσκόπηση των συνεδριάσεων που αφορούν τη δημοσίευση αποφάσεων ή την ανάπτυξη των προτάσεων παραμένει διαθέσιμη στον διαδικτυακό τόπο του θεσμικού οργάνου.
4. Η μαγνητοσκόπηση των συνεδριάσεων αυτών φυλάσσεται από το Δικαστήριο για σκοπούς αρχειοθέτησης και επικοινωνίας.

Άρθρο 3

Αναμετάδοση των επ' ακροατηρίου συζητήσεων

1. Οι επ' ακροατηρίου συζητήσεις που μπορούν να αναμεταδοθούν μεταδίδονται σε μαγνητοσκόπηση μέσω του διαδικτυακού τόπου του θεσμικού οργάνου.
2. Η αναμετάδοση της επ' ακροατηρίου συζήτησης γίνεται στη γλώσσα διαδικασίας, καθώς και σε όλες τις γλώσσες για τις οποίες έχει προβλεφθεί ταυτόχρονη διερμηνεία.
3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 80α, παράγραφοι 6 και 7, του κανονισμού διαδικασίας, η μαγνητοσκόπηση αναμεταδοθείσας επ' ακροατηρίου συζήτησης παραμένει διαθέσιμη στον διαδικτυακό τόπο του θεσμικού οργάνου για χρονικό διάστημα ενός μηνός από τη λήξη της επ' ακροατηρίου συζήτησης. Μετά την παρέλευση του χρονικού διαστήματος αυτού, η μαγνητοσκόπηση δεν θα είναι πλέον διαθέσιμη στον διαδικτυακό τόπο και θα φυλάσσεται από το Δικαστήριο για σκοπούς αρχειοθέτησης.
4. Αν ένας διάδικος ή ένας κατά το άρθρο 23 του Οργανισμού ενδιαφερόμενος εκτιμά ότι η μαγνητοσκόπηση επ' ακροατηρίου συζήτησης στην οποία συμμετείχε πρέπει να αποσυρθεί από τον προαναφερθέντα διαδικτυακό τόπο, ενημερώνει σχετικά το συντομότερο δυνατόν το Δικαστήριο, εκθέτοντας τις περιστάσεις που δικαιολογούν την απόσυρση. Αν το Δικαστήριο δεχθεί την αίτηση, η συγκεκριμένη μαγνητοσκόπηση αποσύρεται αμελλητί από τον διαδικτυακό τόπο. Αν τούτο δικαιολογείται από τις περιστάσεις, το Δικαστήριο μπορεί επίσης να προβεί αυτεπαγγέλτως σε τέτοια απόσυρση.

Άρθρο 4

Όροι πραγματοποίησης της αναμεταδόσεως των συνεδριάσεων

1. Πλην εξαιρετικών περιστάσεων, οι συνεδριάσεις τις οποίες αφορά η παρούσα απόφαση αναμεταδίδονται ολόκληρες.
2. Είτε πρόκειται για διαδίκους, για κατά το άρθρο 23 του Οργανισμού ενδιαφερομένους ή για οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, οι μετέχοντες σε συνεδρίαση του Δικαστηρίου που πρόκειται να αναμεταδοθεί ενημερώνονται δεόντως για την αναμετάδοση, λαμβάνονται δε μέτρα εντός της αίθουσας συνεδριάσεων προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η συλλογή εικόνων και δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Συνεπώς, ορισμένα καθίσματα, τα οποία επισημαίνονται κατάλληλα, βρίσκονται εκτός του οπτικού πεδίου των καμερών.

Άρθρο 5

Φύση της αναμεταδόσεως και όροι χρήσεως των μαγνητοσκοπήσεων των συνεδριάσεων

1. Η μετάδοση συνεδριάσεως του Δικαστηρίου μέσω του διαδικτυακού τόπου του θεσμικού οργάνου δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση αυθεντική καταγραφή, επίσημη παράθεση του περιεχομένου ή πρακτικό της συνεδριάσεως αυτής.
2. Η ταυτόχρονη διερμηνεία των συζητήσεων κατά τη διάρκεια μιας επ' ακροατηρίου συζήτησης, η οποία είναι διαθέσιμη ανάλογα με τις ανάγκες, αποσκοπεί στη διευκόλυνση της επικοινωνίας κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση και δεν αποτελεί επίσημη παράθεση του περιεχομένου των συζητήσεων. Αυθεντικό θεωρείται μόνον το περιεχόμενο των όσων αναπτύχθηκαν προφορικά στην αίθουσα συνεδριάσεως.

3. Ισχύει επιφύλαξη παντός δικαιώματος αναπαραγωγής των μαγνητοσκοπήσεων που διατίθενται από τον διαδικτυακό τόπο του θεσμικού οργάνου. Ως εκ τούτου, απαγορεύεται η πλήρης ή μερική καταγραφή, αποθήκευση ή μεταφόρτωση, υπό οποιαδήποτε μορφή, της συνεδριάσεως του Δικαστηρίου που μεταδίδεται μέσω του διαδικτυακού τόπου του θεσμικού οργάνου, η δε απαγόρευση αυτή αφορά την εικόνα και τον ήχο, συμπεριλαμβανομένου του ήχου των διαφόρων καναλιών της διερμηνείας. Απαγορεύεται επίσης η πλήρης ή μερική περαιτέρω μετάδοση συνεδριάσεως του Δικαστηρίου, υπό οποιαδήποτε μορφή.

Άρθρο 6

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 1η Απριλίου 2025.

Ο Γραμματέας
A. CALOT ESCOBAR

Ο Πρόεδρος
K. LENAERTS